CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • Használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

CE

HERRENRASIERER
Scheerapparaat • Le rasoir pour homme • Máquinilla eléctrica de afeitar
Máquina de barbear para homens • Rasoio • Barbermaskin • Men's razor
Maszynka do golenia dla mężczyzn • Pánský holící strojek • Villanyborotva • Электробритва

HR 3236

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 5
Garantie..... Seite 5

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen..... Pagina 3
Gebruiksaanwijzing..... Pagina 7
Technische gegevens ..... Pagina 8
Garantie..... Pagina 8

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande..... Page 3
Mode d'emploi..... Page 10
Données techniques ..... Page 11
Garantie..... Page 12

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo..... Página 3
Instrucciones de servicio..... Página 13
Datos técnicos..... Página 14
Garantia..... Página 15

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos..... Página 3
Manual de instruções..... Página 16
Características técnicas..... Página 17
Garantía ..... Página 18

ITALIANO

Indice

Elementi di comando ..... Pagina 3
Istruzioni per l'uso ..... Pagina 19
Dati tecnici..... Pagina 20
Garanzia..... Pagina 20

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Oversikt over betjeningselementene • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

> ⚠ **WARNUNG!**
> Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
> Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, dass dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

> ⚠ **WARNUNG:**
> Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

> ⚠ **ACHTUNG:**
> Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

> ℹ **HINWEIS:** Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

> ⚠ **WARNUNG:**
> - Das Gerät trocken halten.
> - Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder andern Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.

- Wird das Gerät im Badezimmer verwendet, ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt. Dies gilt auch, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Schneiden Sie mit diesem Gerät nur trockene Haare.

Übersicht der Bedienelemente

1 Scherblätter
2 Entriegelungstaste
3 Langhaarschneider
4 Schieber für den Langhaarschneider
5 Nasen- Ohrhaarentferner
6 Kontrolllampe
7 Anschluss für den Netzteilstecker
8 Kappe
9 Taste für den Nasen- Ohrhaarentferner
10 Schalter für den Rasierer

Anleitung zum Aufladen des Gerätes

Den Rasierer bitte stets an einem kühlen, trockenen Platz aufladen.

- Ziehen Sie die Kappe (8) vom Gehäuse ab.
- Stecken Sie den Gerätestecker des Netzteils in den Anschluss (7) des Rasierers.
- Stecken Sie das Netzteils in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose 230V, 50Hz.
- Die rote Kontrollleuchte zeigt an, dass der Rasierer aufgeladen wird und leuchtet solange auf, bis der Rasierer vom Netz getrennt wird.

> ℹ **HINWEIS:**
> - Die Leuchte gibt keinen Hinweis zum Ladezustand des Akkus.
> - Ein reiner Netzbetrieb ist nicht möglich, wenn der Akku komplett entladen ist. Ein Netzbetrieb ist erst möglich, wenn nach 1-2 Minuten eine mindest Ladekapazität erreicht wurde.
> - Wir empfehlen den Akku ca. einmal im Monat ganz zu entleeren und dann wieder zu laden.

- Laden Sie den Rasierer mindestens 8 Stunden vor dem ersten Gebrauch auf. Die Ladezeit eines geleerten Akkus beträgt anschließend 5 Stunden.

> ⚠ **ACHTUNG:**
> - Ziehen Sie nach der Aufladezeit immer den Stecker aus der Netzsteckdose.
> - Laden Sie das Gerät nicht länger als 10 Stunden.

Bedienung

Rasierer

- Nehmen Sie ggf. die Schutzkappe vom Scherkopf ab.
- Schieben Sie den Schalter (10) für den Rasierer nach oben, um ihn einzuschalten.
- Legen Sie das Scherblatt nur mit sanftem Druck an und fahren Sie gleichmäßig über die Haut.
- Schieben Sie den Schalter nach unten, um das Gerät auszuschalten.

Langhaarschneider

- Öffnen Sie den Langhaarschneider mit dem Schieber (4).
- Schieben Sie den Schalter (10) für den Rasierer nach oben, um den Langhaarschneider einschalten.
- Entfernen Sie die längeren Haare.
- Schieben Sie den Schalter (10) nach unten, um den Langhaarschneider auszuschalten.
- Schließen Sie den Langhaarschneider mit dem Schieber (4).

Nasen- Ohrhaarentferner

- Entfernen Sie die Kappe (8).
- Schalten Sie den Nasen- Ohrhaarentferner mit der Taste (9) ein.
- Halten Sie die Spitze des Scherkopfes an das Nasenloch bzw. die Ohrmuschel.
- Entfernen Sie bitte nur Haare die über das Nasenloch bzw. die Ohrmuschel herausragen.
- Schalten Sie den Nasen- Ohrhaarentferner mit der Taste (9) aus.

Reinigung

⚠ WARNUNG:
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie ggf. das Netzteil aus der Steckdose.
- **Schnittverletzungen:** Scherblatt und Schermesser sind scharf. Seien Sie entsprechend vorsichtig.

Rasierer und Langhaarschneider

- Drücken Sie die Entriegelungstasten (2), um das Scherblatt abzunehmen.
- Mit dem Reinigungspinsel können Sie die Haare von dem Scherblatt und den Schermessern entfernen.
- Fahren Sie den Langhaarschneider aus, um auch ihn mit dem Pinsel zu reinigen.
- Schließen Sie nach der Reinigung den Langhaarschneider und setzen Sie das Scherblatt wieder auf.

Nasen- Ohrhaarentferner

- Drehen Sie den Nasen- Ohrhaarentferner (5) gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu lösen.
- Mit dem Reinigungspinsel können Sie die Haare von dem Nasen- Ohrhaarentferner und den Schermessern entfernen.
- Setzen Sie das Schermesser wieder ein.
- Drehen Sie den Nasen- Ohrhaarentferner im Uhrzeigersinn, um ihn zu befestigen.

Batterieentsorgungshinweis

Das Gerät enthält wiederaufladbare Nickel-Metallhydrid Akkus. Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus) gehören nicht in den Hausmüll.

- Die Batterien/Akkus müssen entnommen werden, bevor das Produkt in die Entsorgung geht.

⚠ WARNUNG:
Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie die Akkus ausbauen!

- Bitte benutzen Sie einen kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher, um die 6 Schrauben am Gehäuse zu lösen.
- Öffnen Sie das Gehäuse.
- Verwenden Sie eine Schere, um die Drähte am Akku zu durchschneiden.
- Entnehmen Sie nun den Akku / die Batterie.
- Sie können sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.

Geräuschentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

Technische Daten

Modell:..... HR 3236

Spannungsversorgung (Netzteil):.....230 V, 50 Hz

Leistungsaufnahme:.....3 W

Integrierter Akku:..... 1,2 V, 1000 mAh

Laufzeit:.....30 Minuten maximal

Ladezeit:..... 5 Stunden

Nettogewicht:..... 0,15 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät HR 3236 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG und 2006/95/EG) befindet.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf die gesetzlichen Ansprüche des Käufers und unterliegt dem geltenden Recht des Landes, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Endkunden vom autorisierten Händler der Clatronic International GmbH erfolgte.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service Anschrift

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit het stopcontact (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

> ⚠ **WAARSCHUWING!**
> Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

> ⚠ **WAARSCHUWING:**
> waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico’s.

> ⚠ **OPGELET:**
> wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

> ℹ **OPMERKING:** kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

> ⚠ **WAARSCHUWING:**
> - Houd het apparaat droog!
> - Dit apparaat mag niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere met water gevulde voorwerpen worden gebruikt.

- Wanneer het apparaat in de badkamer wordt gebruikt, moet u na het gebruik de netsteker uit de contactdoos trekken omdat de nabijheid van water een gevaar vormt. Dit geldt ook wanneer het apparaat uitgeschakeld is.
- Met dit apparaat alleen droge haren knippen.

Overzicht van de bedieningselementen

1 Scheerbladen
2 Ontgrendelingstoets
3 Haartondeuse
4 Schuif voor haartondeuse
5 Neus-/oorhaarknipper
6 Controlelampje
7 Aansluiting voor netadapter
8 Kap
9 Toets voor neus- en oohraarknipper
10 Schakelaar voor het scheerapparaat

Het apparaat bijladen

Laad het scheerapparaat steeds op in een droge, koele ruimte.

- Trek de kap (8) van de behuizing.
- Steek de apparaatsteker van de netadapter in de aansluiting (7) van het scheerapparaat.
- Sluit de netadapter aan op een correct geïnstalleerde contactdoos 230V, 50Hz.
- Het rode controlelampje geeft aan dat het scheerapparaat wordt opgeladen. Het lampje brandt totdat de stroomtoevoer naar het scheerapparaat wordt onderbroken.

> ℹ **OPMERKING:**
> - het lampje geeft **géén** aanwijzing over de laadtoestand van de accu.
> - een zuiver netbedrijf is niet mogelijk bij een volledig ontladen accu. Netbedrijf is pas mogelijk wanneer na 1-2 minuten een minimale laadcapaciteit bereikt is.
> - Wij adviseren, de accu ongeveer een keer in de maand compleet te legen en vervolgens weer te laden.

- Laad het scheerapparaat tenminste 8 uur op voordat u het voor het eerst gebruikt. De laadtijd van een lege accu bedraagt daarna 5 uur .

⚠ OPGELET:
- Trek na de laadtijd altijd de steker uit de contactdoos.
- Laad het apparaat niet langer dan 10 uren op.

Bediening

Scheerapparaat

- Neem de veiligheidskap van de scheerkop.
- Schuif de schakelaar (10) voor het scheerapparaat naar boven om het in te schakelen.
- Voer het scheerblad alléén met zachte druk en beweeg het gelijkmatig over de huid.
- Schuif de schakelaar weer naar beneden om het apparaat uit te schakelen.

Haartondeuse

- Open de tondeuse met behulp van de schuif (4).
- Schuif de schakelaar (10) voor het scheerapparaat naar boven om de tondeuse in te schakelen.
- Verwijder de langere haren.
- Schuif de schakelaar (10) weer naar beneden om de tondeuse uit te schakelen.
- Sluit de tondeuse met behulp van de schuif (4).

Neus-/oorhaarknipper

- Verwijder de kap (8).
- Schakel de neus- en oorhaarknipper in met de toets (9).
- Houd de spits van de scheerkop tegen het neusgat resp. de oorschelp.
- Verwijder alléén de haren die uit het neusgat resp. de oorschelp steken.
- Schakel de neus- en oorhaarknipper uit met de toets (9).

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de netsteker uit de contactdoos voordat u het apparaat reinigt.
- **Snijwonden:** het scheerblad en de scheermessen zijn scherp. Wees dienovereenkomstig voorzichtig!

Scheerapparaat en haartondeuse

- Druk op de ontgrendelingstoetsen (2) om het scheerblad te verwijderen.
- Met het reinigingspenseel kunt u de haren van het scheerblad en de scheermessen verwijderen.
- Schuif de haartondeuse uit om ook deze met het penseel te reinigen.
- Sluit de haartondeuse na de reiniging en plaats het scheerblad terug.

Neus-/oorhaarknipper

- Draai de neus- en oorhaarknipper (5) tegen de klok in om hem los te draaien.
- Met het reinigingspenseel kunt u de haren uit de neus- en oorhaarknipper en van de scheermessen verwijderen.
- Plaats het scheermes terug.
- Draai de neus- en oorhaarknipper tegen de klok in om hem vast te draaien.

Aanwijzing batterijafvoer

Het apparaat bevat oplaadbare nikkel-metaalhydride-accu's. Verbruikte batterijen en accumulatoren (accu's) horen niet in het huisafval.

- Verwijder de batterijen/accu's voordat u het product afvoert.

⚠ WAARSCHUWING:
Onderbreek de stroomtoevoer naar het apparaat voordat u de accu's demonteert!

- Gebruik een kleine kruiskopschroevendraaier om de 6 schroeven van de behuizing los te draaien.
- Open de behuizing.
- Gebruik een schaar om de draden aan de accu door te snijden.
- Verwijder nu de accu's / batterijen.
- U kunt deze afgeven bij het gemeentelijke milieupark of een verzamelpunt voor oude batterijen. Vraag hierover informatie bij uw gemeente.

Technische gegevens

Model:	HR 3236
Spanningstoevoer (netadapter):	230 V, 50 Hz
Opgenomen vermogen:	3 W
Geïntegreerde accu:	1,2 V, 1000 mAh
Looptijd:	30 minuten maximaal
Laadtijd:	5 uur
Nettogewicht:	0,15 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.
Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

Niet alleen defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen, maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

> ⚠ **DANGER!**
> Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement**!

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

> ⚠ **DANGER:**
> Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

> ⚠ **ATTENTION:**
> Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

> ℹ **REMARQUE:**
> Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils particuliers de sécurité pour cet appareil

> ⚠ **DANGER:**
> - Maintenir l'appareil au sec.
> - Ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou d'autres récipients contenant de l'eau.

- Si vous utilisez l'appareil dans une salle de bain, débranchez l'appareil après utilisation. La proximité d'eau est dangereuse pour l'appareil. Cela est également valable lorsque l'appareil est éteint.
- Ne coupez avec cet appareil que des cheveux secs.

Liste des différents éléments de commande

1 Têtes de rasage
2 Touche de déverrouillage
3 Lame pour poils longs
4 Poussoir pour la lame pour poils longs
5 Dispositif de coupe pour les poils du nez et des oreilles
6 Lampe de contrôle
7 Branchement pour la fiche du bloc d'alimentation
8 Capuchon
9 Touche pour le dispositif de coupe pour les poils du nez et des oreilles
10 Interrupteur du rasoir

Instructions pour charger l'appareil

Prière de toujours charger l'appareil en un lieu frais et sec.

- Retirez le capuchon (8) du boîtier.
- Enfichez la fiche de l'appareil du bloc d'alimentation dans le branchement (7) du rasoir.
- Enfichez le bloc d'alimentation dans une prise électrique 230V, 50Hz installée selon les règles.
- Le témoin lumineux rouge indique que le rasoir est en cours de chargement et reste allumé jusqu'à ce que le rasoir soit débranché.

> ℹ **REMARQUE:**
> - Le témoin lumineux ne donne **aucune** indication sur l'état de charge de l'accu.
> - Une simple utilisation secteur n'est pas possible si l'accu est complètement déchargé. Une utilisation secteur n'est possible que lorsque l'appareil a atteint une capacité de charge minimum de 1 à 2 minutes.
> - Nous vous recommandons de laisser l'accu se décharger entièrement environ une fois par mois et de le recharger par la suite.

- Chargez le rasoir au moins 8 heures a vant la première utilisation. La durée de chargement d'un accu vide est d'environ 5 heures.

⚠ ATTENTION:
- Une fois le chargement terminé, toujours retirer la fiche de la prise électrique.
- Ne pas charger l'appareil pendant plus de 10 heures.

Utilisation

Rasoir

- En cas de besoin, ôtez le capuchon de protection de la tête du rasoir.
- Poussez l'interrupteur (10) du rasoir vers le haut pour le mettre en marche.
- Posez alors la lame du rasoir sous une légère pression seulement sur la peau et passez dessus en effectuant des mouvements homogènes.
- Poussez l'interrupteur vers le bas pour arrêter l'appareil.

Lame pour poils longs

- Ouvrez la lame pour poils longs à l'aide du poussoir (4).
- Poussez l'interrupteur (10) pour le rasoir vers le haut pour mettre en marche la lame pour poils longs.
- Enlevez les poils plus longs.
- Poussez l'interrupteur (10) vers le bas pour arrêter la lame pour poils longs.
- Fermez la lame pour poils longs à l'aide du poussoir (4).

Dispositif de coupe pour les poils du nez et des oreilles

- Enlevez le capuchon (8).
- Mettez en marche le dispositif de coupe pour les poils du nez et des oreilles à l'aide de la touche (9).
- Tenez la pointe de la tête du rasoir contre les narines voire le pavillon de l'oreille.
- Prière d'enlever uniquement des poils qui dépassent les narines voire le pavillon de l'oreille.
- Arrêtez le dispositif de coupe pour les poils du nez et des oreilles.

Nettoyage

⚠ DANGER:
- Toujours arrêter l'appareil avant l'usage et éventuellement retirer le bloc d'alimentation de la prise électrique.
- **Blessures / coupures:** La lame et le couteau sont coupants. Soyez alors prudent.

Rasoir et lame pour poils longs

- Appuyez sur les touches de déverrouillage (2) pour ôter la lame du rasoir.
- Le blaireau de nettoyage vous permet d'enlever les poils de la lame du rasoir et des couteaux du rasoir.
- Faites sortir la lame pour poils longs pour le nettoyer, elle aussi, à l'aide du blaireau.
- Fermez la lame pour poils longs après le nettoyage et remettez la lame du rasoir.

Dispositif de coupe pour les poils du nez et des oreilles

- Tournez le dispositif de coupe pour les poils du nez et des oreilles (5) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le déverrouiller.
- Le blaireau de nettoyage vous permet d'enlever les poils du dispositif de coupe pour les poils du nez et des oreilles ainsi que des couteaux du rasoir.
- Remettez le couteau du rasoir.
- Tournez le dispositif de coupe pour les poils du nez et des oreilles dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer.

Conseil de recyclage des piles

L'appareil comporte des accus rechargeable en nickel et d'un hydride de métal. Les batteries et les accumulateurs (accus) usés ne doivent pas être éliminés dans les déchets ménagers.

- Il y a lieu d'enlever les batteries / accus avant d'éliminer le produit.

⚠ DANGER:
Débranchez l'appareil du secteur avant d'en enlever les accus!

- Veuillez utiliser un petit tournevis à pointe cruciforme pour déverrouiller les 6 vis sur le boîtier.
- Ouvrez le boîtier.
- Utilisez une paire de ciseaux pour découper les fils sur l'accu.
- Enlevez alors l'accu / la batterie.
- Vous pouvez les déposer à une station de recyclage pour piles usagées.

Données techniques

Modèle:..... HR 3236

Alimentation (unité d'alimentation):.....230 V, 50 Hz

Consommation:.....3 W

Accu intégré: ..... 1,2 V, 1000 mAh

Durée de fonctionnement:.....30 minutes maximum

Durée de charge: ..... 5 heures

Poids net: ..... 0,15 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Signification du symbole „Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

> ⚠ **AVISO!**
> No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

> ⚠ **AVISO:**
> Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

> ⚠ **ATENCIÓN:**
> Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

> ℹ **INDICACIÓN:**
> Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Consejos especiales de seguridad

> ⚠ **AVISO:**
> - Mantener el aparato en estado seco.
> - No utilice este equipo cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contienen agua.

- Si se utiliza el aparato en el cuarto de baño, después del uso retire la clavija de la red, ya que la cercanía de agua representa un peligro. Esto también es válido, si el aparato está desconectado.
- Corte sólo cabellos secos con este aparato.

Indicación de los elementos de manejo

1 Cuchilla
2 Tecla de desbloqueo
3 Cortador de pelo largo
4 Empujador para el cortador de pelo largo
5 Depilador del vello de la nariz-oido
6 Lámpara de control
7 Conexión para clavija bloque de alimentación
8 Cubierta
9 Tecla para el depilador del vello de la nariz-oido
10 Interruptor para la maquinilla

Instrucción para cargar el aparato

Cargue la máquinilla eléctrica de afeitar en un sitio fresco y frío.

- Retire la cubierta (8) de la carcasa.
- Introduzca la clavija de aparato del bloque de alimentación en la conexión (7) de la maquinilla.
- Introduzca el bloque de alimentación en una caja de enchufe instalada según la norma 230V, 50Hz.
- La lámpara de control roja indica que se está cargando la máquina de afeitar y estará iluminada hasta que se retire la máquina de la red.

> ℹ **INDICACIÓN:**
> - La lámpara no da **ninguna** indicación sobre el estado de carga del acumulador.
> - Una pura alimentación por la red no es posible, si el acumulador está descargado por completo. Una alimentación por la red será posible, si después de 1 a 2 minutos se ha alcanzado una capacidad mínima de carga.
> - Aprox. una vez por mes recomendamos vaciar por completo el acumulador y a continuación cargarlo de nuevo.

- Antes del primer uso cargue la afeitadora por lo mínimo 8 horas. El tiempo de carga de un acumulador vacío es de 5 horas.

⚠ ATENCIÓN:
- Al finalizar el tiempo de carga retire siempre la clavija de la caja de enchufe.
- No cargue el aparato más de 10 horas.

Manejo

Maquinilla

- Dado el caso retire la cubierta de protección de la cabeza de corte.
- Empuje el interruptor (10) para la maquinilla hacia arriba, para conectarlo.
- Coloque la hoja de cuchilla sólo con una suave presión y pase sobre la piel de forma uniforme.
- Empuje el interruptor hacia abajo, para desconectar el aparato.

Cortador de pelo largo

- Abra el cortador de pelo largo con el empujador (4).
- Empuje el interruptor (10) para la maquinilla hacia arriba, para conectar el cortador de pelo largo.
- Retire los pelos largos.
- Empuje el interruptor (10) hacia abajo, para desconectar el cortador de pelo largo.
- Cierre el cortador de pelo largo con el empujador (4).

Depilador del vello de la nariz-oido

- Retire la cubierta (8).
- Conecte el depilador del vello de la nariz-oido con la tecla (9).
- Coloque la punta de la cabeza de corte en el orificio de la nariz o la aurícula.
- Por favor retire solamente el vello que salga del orificio de la nariz o de la aurícula.
- Desconecte el depilador del vello de la nariz-oido con la tecla (9).

Limpieza

⚠ AVISO:
- Antes de la limpieza desconecte siempre el aparato y dado el caso retire el bloque de alimentación de la caja de enchufe.
- **Heridas de corte:** La hoja de cuchilla y la cuchilla de corte son cortantes. Tenga debidamente cuidado.

Maquinilla y cortador de pelo largo

- Pulse la tecla de desbloqueo (2), para retirar la hoja de cuchilla.
- Con el pincel de limpieza puede quitar los pelos de la hoja de cuchilla y de las cuchillas de corte.
- Saque el cortador de pelo largo, para limpiarlo también con el pincel.
- Después de la limpieza cierre el cortador de pelo largo y coloque nuevamente la hoja de cuchilla.

Depilador del vello de la nariz-oido

- Gire el depilador del vello de la nariz-oido (5) en el sentido contrario de las agujas del reloj, para desprenderlo.
- Con el pincel de limpieza puede quitar el vello del depilador de la nariz-oido y de las cuchillas de corte.
- Coloque de nuevo las cuchillas de corte.
- Gire el depilador del vello de la nariz-oido en el sentido de las agujas del reloj, para fijarlo.

Nota para la eliminación de pilas

El aparato contiene acumuladores recargables de níquel metal hídrido. Las pilas y los acumuladores usados (acumuladores) no pertenecen a la basura doméstica.

- Las pilas/acumuladores se deben retirar, antes de eliminar el producto.

⚠ AVISO:
¡Separe el aparato de la red eléctrica, antes de que desmonte los acumuladores!

- Se ruega utilizar un destornillador pequeño de punta de estrella, para soltar los 6 tornillos en la carcasa.
- Abra la carcasa.
- Utilice unas tijeras, para cortar los alambres en el acumulador.
- Retire ahora el acumulador / la pila.
- Puede entregarlos en un punto de recolección para pilas viejas es decir basura especial. Recomendamos informarse en su ayuntamiento.

Datos técnicos

Modelo:	HR 3236
Suministro de tensión (Parte de línea):	230 V, 50 Hz
Consumo de energía:	3 W
Acumulador integrado:	1,2 V, 1000 mAh
Duración de funcionamiento:	30 minutos máximo
Tiempo de carga:	5 horas
Peso neto:	0,15 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

¡Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

> ⚠ **AVISO!**
> Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Estre aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

> ⚠ **AVISO:**
> Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

> ⚠ **ATENÇÃO:**
> Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

> ℹ **INDICAÇÃO:** Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

> ⚠ **AVISO:**
> - Manter o aparelho seco.
> - Este aparelho não pode ser utilizado na proximidade de banheiras, lavatórios ou outros recipientes que contenham água.

- Se o aparelho é utilizado no quarto de banho, retire a ficha da tomada de corrente depois do uso, uma vez que a proximidade da água representa um perigo. Isto também é válido para quando o aparelho está desligado.
- Cortar apenas cabelos secos com este aparelho.

Descrição dos elementos de serviço

1 Lâminas de tesoura
2 Tecla de desbloquamento
3 Cortador de cabelo comprido
4 Dispositivo para empurrar o cortador de cabelo comprido
5 Cortador de pêlos do nariz e dos ouvidos
6 Lâmpada de controlo
7 Ligação para a ficha do equipamento de alimentação a partir da rede
8 Cobertura
9 Botão para o cortador de pêlos do nariz e dos ouvidos
10 Interruptor para a máquina de barbear

Instruções para a recarga do aparelho

Carregar sempre a máquina de barbear num sítio fresco e seco.

- Retire a cobertura (8) do invólucro.
- Enfie a ficha dos aparelhos do equipamento de alimentação a partir da rede na conexão (7) da máquina de barbear.
- Enfie a ficha do equipamento de alimentação a partir da rede numa tomada de contacto de segurança 230V, 50Hz montada segundo as regras.
- A lâmpada piloto vermelha indica que a máquina de barbear está a ser carregada, ficando iluminada até a máquina ser separada da corrente.

> ℹ **INDICAÇÃO:**
> - A lâmpada não dá **nenhuma** indicação sobre o estado de carregamento do acumulador.
> - Não é possível um funcionamento exclusivamente a partir da rede de corrente, quando o acumulador está completamente descarregado. O funcionamento a partir da rede só é possível, quando, depois de 1-2 minutos, foi alcançada uma capacidade mínima de carregamento.

i INDICAÇÃO:
- Aconselhamos de esvaziar por completo uma vez por mês o acumulador e de voltar depois a carregá-lo.

- Antes de se utilizar a máquina pela primeira vez, será necessário recarregá-la durante 8 horas, no mínimo. Após o acumulador tornar a ficar descarregado, a respectiva recarga será de 5 horas.

⚠ ATENÇÃO:
- Depois do período de tempo de carregamento retirar sempre a ficha da tomada.
- Não carregue o aparelho mais do que 10 horas.

Funcionamento

Máquina de barbear

- Retire a cobertura de protecção, se esta se encontrar colocada, da cabeça de corte.
- Empurre o interruptor para a máquina de barbear (10) para cima, para a ligar.
- Encoste a folha de corte apenas com uma pressão ligeira e conduza-a suavemente por cima da pele.
- Empurre o interruptor para baixo para desligar o aparelho.

Cortador de cabelo comprido

- Abra o cortador de cabelos compridos com o dispositivo (4).
- Empurre o interruptor (10) para a máquina de barbear para cima, para ligar o cortador de cabelos compridos.
- Corte os cabelos mais compridos.
- Empurre o interrruptor (10) para baixo, para desligar o cortador de cabelos compridos.
- Feche o cortador de cabelos compridos com o dispositivo (4).

Cortador de pêlos do nariz e dos ouvidos

- Retire a cobertura (8).
- Ligue o cortador de pêlos do nariz e dos ouvidos com o botão (9).
- Coloque a ponta da cabeça de corte na narina ou antes na cavidade do ouvido.
- Só corte por favor os pêlos que ultrapassam a narina ou a cavidade do ouvido.
- Desligue o cortador de pêlos do nariz e dos ouvidos com o botão (9).

Limpeza

⚠ AVISO:
- Antes da limpeza desligue sempre o aparelho e retire, se estiver ligada, a ficha do equipamento de alimentação da tomada.
- **Feridas provocadas por corte:** a folha e a faca de corte são aguçadas. Seja por isso prudente.

Máquina de barbear e cortador de cabelos compridos

- Prima os botões de desbloqueamento (2), para retirar a folha de corte.
- Pode retirar com o pinsel para limpeza os cabelos da folha de corte e das facas de corte.
- Faça sair o cortador de cabelos compridos, para também o limpar com o pincel.
- Feche depois da limpeza o cortador de cabelos compridos e volte a colocar a folha de corte.

Cortador de pêlos do nariz e dos ouvidos

- Rode o cortador de pêlos do nariz e dos ouvidos (5) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o soltar.
- Pode remover com o pinsel de limpeza os pêlos e cabelos do cortador de pêlos do nariz e dos ouvidos e das facas de corte.
- Volte a colocar a faca de corte.
- Rode o cortador de pêlos do nariz e dos ouvidos no sentido dos ponteiros do relógio para o fixar.

Notas referentes à remoção de pilhas

O aparelho contém acumuladores recargáveis de níquel metal hídrido. As baterias e os acumuladores usados não devem ser deitados para o lixo.

- As baterias ou acumuladores têm de ser retirados antes de o produto ser levado para a reciclagem.

⚠ AVISO:
Retire a ligação à rede de alimentação antes de retirar os acumuladores!

- Utilize por favor uma pequena chave de fendas em cruz para soltar os 6 parafusos do invólucro.
- Abra o invólucro.
- Utilize uma tesoura para cortar os cabos metálicos junto ao acumulador.
- Retire agora o acumulador/ a bateria.
- Poderá entregá-los no local apropriado para a recolha de pilhas usadas, nomeadamente de lixo perigoso. Informe-se na sua Junta de Freguesia.

Características técnicas

Modelo:..... HR 3236

Alimentação da corrente (Rede):.....230 V, 50 Hz

Consumo de energia:.....3 W

Acumulador integrado:..... 1,2 V, 1000 mAh

Tempo de funcionamento: .....30 minutos no máximo

Tempo de carregamento:..... 5 horas

Peso líquido:..... 0,15 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem, nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l' apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

> ⚠ **AVVISO!**
> Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
> **Pericolo di soffocamento!**

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

> ⚠ **AVVISO:**
> Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

> ⚠ **ATTENZIONE:**
> Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

> ℹ **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze di sicurezza per l'uso di quest'apparecchio

> ⚠ **AVVISO:**
> - Tenere l' apparecchio all'asciutto.
> - Non usare questo apparecchio nelle vicinanze di vasche, lavandini o altri recipienti che contengano acqua.

- Se l'apparecchio viene usato in bagno, è necessario estrarre la spina dopo l'uso, dato che la presenza di acqua può causare pericoli. Questo vale, anche quando l'apparecchio è spento.
- Usare l'apparecchio solo per tagliare capelli asciutti.

Elementi di comando

1 Lame
2 Tasto di sbloccamento
3 Tagliacapelli
4 Regolatore per il tagliacapelli
5 Tagliapeli per naso e orecchie
6 Spia di controllo
7 Attacco per spina alimentare
8 Cappuccio
9 Tasto per tagliapeli per naso e orecchie
10 Interruttore per il rasoio

Istruzioni per la ricarica dell'apparecchio

Ricaricare sempre l'apparecchio in un posto fresco ed asciutto.

- Togliere il cappuccio (8) dalla custodia.
- Inserire la spina del'alimentatore nell'attacco (7) del rasoio.
- Inserire l'alimentatore in una presa 230V, 50Hz istallata a norma.
- La spia di controllo rossa indica che il rasoio viene caricato e rimane illuminata fino a che non si toglie il rasoio dalla presa.

> ℹ **NOTA:**
> - La spia **non** indica lo stato di carica degli accumulatori.
> - Un funzionamento rete non può essere possibile, se l'accumulatore non è completamente scarico. Un funzionamento rete è possibile solo se dopo 1-2 minuti si raggiunge una capacità di carica minima.
> - Consigliamo di scaricare completamente l'accumulatore ca. una volta al mese e poi di ricaricarlo nuovamente.

- Ricaricate il rasoio almeno 8 or e ant ecedentemente il primo utilizzo. Il periodo di ricarica di una batteria scarica ammonta poi a 5 ore.

⚠ ATTENZIONE:
- Trascorso il tempo di carica, estrarre sempre la spina dalla corrente.
- Non caricare mai l'apparecchio per più di 10 ore.

Uso

Rasoio

- Togliere eventualmente il cappuccio di protezione dalla testina.
- Spostare verso l'alto l'interruttore del rasoio (10, per accendere.
- Inserire la lama facendo leggermente pressione e poi farla passare sulla pelle in modo uniforme.
- Per spegnere, spostare verso il basso l'interruttore.

Tagliacapelli

- Aprire il tagliacapelli usando il regolatore (4).
- Per accendere il tagliacapelli, spostare verso l'alto l'interruttore del rasoio (10).
- Togliere i capelli troppo lunghi.
- Per spegnere il tagliacapelli, spostare verso il basso l'interruttore (10).
- Chiudere il tagliacapelli usando il regolatore (4).

Tagliapeli per naso e orecchie

- Togliere il cappuccio (8).
- Accendere il tagliapeli usando il tasto (9).
- Tenere la punta della testina contro le narici oppure nel padiglione auricolare.
- Eliminare unicamente i peli che sporgono dalle narici o dai padiglioni auricolari.
- Spegnere il tagliapeli usando il tasto (9).

Pulizia

⚠ AVVISO:
- Prima della pulizia spegnere sempre l'apparecchio e staccare l'alimentatore dalla presa.
- **Ferite da taglio:** La testina e la lama sono taglienti. Maneggiare con cautela.

Rasoio e tagliacapelli

- Per togliere la lama, premere i tasti di sblocco (2).
- Con l'apposito pennellino si possono eliminare peli sia dalle lame che dai coltelli.
- Estrarre il tagliacapelli per poterlo pulire con il pennello.
- Dopo la pulizia chiudere il tagliacapelli ed inserire nuovamente la lama.

Tagliapeli per naso e orecchie

- Per sbloccarlo, girare il tagliapeli (5) in senso antiorario.
- Con l'apposito pennellino si possono eliminare i peli dal tagliapeli e dai coltelli.
- Inserire nuovamente il coltello.
- Per fissare nuovamente il tagliacapelli, girarlo in senso orario.

Avvertenza per lo smaltimento delle batterie

L'apparecchio contiene accumulatori ricaricabili idridi al nichel- metallo. Batterie e accumulatori usati non vanno gettati nei rifiuti domesticii.

- Estrarre le batterie/gli accumulatori prima di smaltire il prodotto.

⚠ AVVISO:
Prima di togliere gli accumulatori, staccare l'apparecchio dalla rete!

- Usare un piccolo cacciavite a croce per svitare le 6 viti della custodia.
- Aprire la custodia.
- Usare una forbice per tagliare i fili dell'accumulatore.
- Ora è possibile estrarre l'accumulatore o la batteria.
- Consegnare batterie e accumulatori usati in un centro di raccolta per batterie usate o conferirli nei rifiuti domestici. Informarsi presso il comune di appartenenza.

Dati tecnici

Modello:	HR 3236
Alimentazione rete (alimentatore):	230 V, 50 Hz
Consumo di energia:	3 W
Accumulatore integrato:	1,2 V, 1000 mAh
Durata:	30 minuti al massimo
Tempo di carico:	5 ore
Peso netto:	0,15 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori, dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.
Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite deitro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

Significato del simbolo „Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

HR 3236

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás Дата покупки, печать торговца, подпись

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH
Industriering Ost 40 · D-47906 Kempen

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings Medien, Krefeld • 01/08